

# MITTEILUNGEN

DES BADISCHEN LANDESVEREINS FÜR NATURKUNDE  
UND NATURSCHUTZ IN FREIBURG IM BREISGAU  
UND DER ALS

ARBEITSGEMEINSCHAFT FÜR ENTOMOLOGIE  
AUFGENOMMENEN BADISCHEN ENTOMOLOGISCHEN VEREINIGUNG

NEUE FOLGE  
HEFT 23

BAND 2  
1933

## Badische Volksnamen von Pflanzen IV.

Von Walther Zimmermann, Anstaltsapotheker,  
Illenau bei Achern.

Schluß.

- Aquilegia vulgaris*, Akelei: Stollhäfele (Waldulm).  
*Delphinium consolida*, Rittersporn, u. Gartenarten: Ritterspore (Freistett), Ritterspeerli (Moos, Bühlertal), Heilandschühle (Mühlacker), Hergottschühli (Königshofen).  
*Anemone silvestris*, großes Windröschen: Gügüke (Rotweil a. K.), Schofglocke (Ihringen, O. III, 40), Geisebolle (Ettenheim, Prof. Ochs), Storchenblume Kenzingen).  
*A. nemorosa*, echtes B.: Schlodderblume (Moos; beim Reibblume (Renchen), Märzenblume, Blätzerblume (Moos; beim Reiben auf der Haut entsteht ein entzündliche Stelle), Kuckucksblume (Peterstal, Wertheim), Hasenblume (Pülfringen), Geisenblümle (Freistett), Geisetrappe (Helmlingen).  
*Pulsatilla vulgaris*, Küchenschelle: frühe Zeitlosen (fräji Zitlose, Ihringen O. III, 40), Lenzeglöckli (Istein, Kleinkems, R), Kuckucksblume (Königshofen).  
*Hepatica triloba*, Leberblümchen: Märzblümli (Baar), Guggauchele (Zimmerholz, E).  
*Clematis vitalba*, Waldrebe: Lähne (Stockach), Lierreben (Ulm-Lichtenau W, M), Madleneseiler (Friesenheim b. Lahr).  
*Ranunculus*-, Hahnenfußarten o. U.: Butterblume (Renchen), Haofuss (Gamshurst, Schwend).  
*R. ficaria*, Feigwurz: Butterblümel (Helmlingen).  
*R. aconitifolius*, Gebirgs-Hahnenfuß: Wasserstrüss, weißer Hah'fuß (Schönbüch), Fidisser? Yach, vergl. Hegi, Illust. Flora v. Mitteleuropa: Fiderst).  
*R. repens*, kriechender H.: Geisbocksbart (Niederwasser b. Triberg; wegen der Bocksbart ähnlichen Wurzel).  
*R. fluitans*, flutender H.: Bachkrut (Gamshurst), Schlamm (bei Burte „Der Pflasterstein“, Ekkhart-Kalender 1923, S. 81).  
*Paeonia*-, Pfingstrosenarten: Gichterrose (Moos, Oberachern), Hergottsrose (Hüfingen, Fronleichnamsteppich), Bibilirose (Gütenbach, OU).

**Calycanthaceae, Calycanthusgewächse.**

*Calycanthus floridus*, wohlriechender Gewürzstrauch: Schmeckäpfle (Moos), Kalikander (Busse, Schlafendes Feuer, S. 274).

**Papaveraceae, Mohngewächse.**

*Papaver rhoeas*, Klatschmohn: Mämmele (Moos; Kindersprache), Bettseicher (Stockach), Bettscheißer (Saulgau, Wttbg.).

*Dicentra spectabilis*, flammendes Herz: Frauenherzle (Moos), Jungfrauenherzle (Malterdingen), Marienherzle (Oberkirch), gebrochene Herzen (Freistett), Herzle (O'achern, Löffingen).

*Corydalis cava*, hohler Lerchensporn: Sügerli (Istein, Tr).

**Berberidaceae, Sauerdorngewächse.**

*Berberis vulgaris*, Sauerdorn: Kreuzdorn (Renchen).

**Cruciferae, Kreuzblütler.**

*Raphanus raphanistrum*, Hederich: Häderi (Moos), Hädri (Stollhofen).

*Nasturtium officinale*, Brunnenkresse: Muhrkresse (Unzhurst).

*Cardamine pratensis*, Wiesenschaukraut: Kuckucksblume (Moos, Gamshurst), Storchenblume (O'egggenen, Malterdingen).

*Lunaria biennis*, Gartensilberblatt: Silberblättle (Achern), Papstmünze (Lauf), Papstbrille (Stockach), blau Dotzed (Lehen, Prof. Ochs).

*Arabis albidia*, Zierkresse: Bettbrinserli (Diersheim, Freistett).

*Cheiranthus cheiri*, Goldlack: Goldlacke (Malterdingen), Galnäjele (Diersheim), Maiennäjele (Reiselfingen).

*Hesperis matronalis*, Frauenviole: Josefsblume (Moos),  
*Matthiola annua*, Levkoie: Glafoie (Malterdingen).

**Crassulaceae, Dickblattgewächse.**

*Sedum purpureum*, großes Fettblatt: Johanniskrut (Moos, W).

**Saxifragaceae, Steinbrechgewächse.**

*Saxifraga decipiens*, Rasensteinbrech: Moos (Simmersbach).

*S. granulata*, Körnersteinbrech: weißer Steinbrech (Freistett).

*Bergenia crassifolia*, Dickblatt: Pestilenzblätter (Altenheim; gegen entzündliche Schwellungen).

*Ribes grossularia*, Stachelbeere: Gruselbeere (Hegau, V), Schwitzerkuttle (Zimmerholz, E), Wunderfözli, -fözli (Hegau; V; kleine wilde Beeren).

*R. nigrum*, schwarze Johannisbeere: Rosstrauwe (Unzhurst).

*Deutzia gracilis*, schlanke Deutzie: Gartenmaiblume (Oberkirch).

- Philadelphus coronarius*, Pfeifenstrauch: Kopfwehlblume (Stockach).  
*Hydrangea hortensea*, Hörtensie: Ordenezstock (Güntenbach, OU).

### Rosaceae, Rosengewächse.

- Ulmaria palustris*, Sumpfpfriere: Immekraut (Brandmatt, Moos).  
*Pirus communis*, Birnbaum: Kulturart: Katzenköpfe (Lauf).  
*P. malus*, Apfelbaum: Kulturarten: Wiinli (Lauf), Schmutzäpfel (Achern), Becher-, Fässlesapfel (Niederwasser b. Triberg), Mittelbacher (Großweier). — Fruchtteile: Apfegagge (Hegau, V).  
*Sorbus aucuparia*, Eberesche: Geisbeeren (Niederwasser b. Triberg), Geishasle (Unzhurst, Hörchenberg, Hundsbach). — Beeren: Vogelbeeren (Niederwasser).  
*Mespilus germanica*, Mispel: Häschbele (Lauf).  
*Rubus idaeus*, Himbeere: Himbele, Humbele (Hegau, V), Imbele (Hegau, V; Zimmerholz, E).  
*Fragaria vesca*, Walderdbeere: Abbeeri (Zimmerholz, E).  
*Potentilla silvestris*, Blutwurz: Schwarzwurze (Moos).  
*Geum rivale*, Bachnelkenwurz: Himmelsbrot (Esslingen, Baar), Johannesbrot (Hüfingen; Fronleichenstieppich).  
*Agrimonia eupatoria*, kleiner Odermenning: Odermännle (Moos, Pülfringen), gelbe Wedele (Balzhofen, W), Gelbschwänze (Kappelwindeck, W).  
*Sanguisorba officinalis*, Blutströpfchen: Blutstropfen, -tröpfle (Sasbach, Ottersweier, Schwarzach), Blutsknöpfli (Moos), Trummelschlegel (Hüfingen; Fronleichenstieppich).  
*Rosa*: Gallen von *Cynips rosae*: Muttergottesküschel (Pülfringen, W), Kisselche (Götzingen).  
*Prunus spinosa*, Schlehe: Schleebeere (Freistett).  
*P. domestica*, Zwetschge: Kultursorte: Zimmerszwetschgen (Achern, Unzhurst).  
*P. avium*, Süßkirsche: Oemele (wild, Hegau, V; ömelig, süßschmeckend). — Eine Zierkirsche wurde im aml. Anzeiger d. Freiburger Zeitung 4. 9. 1919 „Büschelkirschen“ genannt.  
*P. padus*, Traubenkirsche: Elze (Schönbüch), Alshecke (Lauf), Elsehecke (Brandmatt), Häberholz, -hecke (Unzhurst, P), Palme (Gamshurst, P; dient als Stiel der Osterpalmen).  
*P. laurocerasus*, Kirschlorbeer: Lorbeer, -blätter (Bühlertal, P, M).  
*Kerria japonica*, japanisches Mairöschchen: gäle Rösli (Lauf).

### Leguminosae, Hülsenfrüchtler.

- Cytisus scoparius*, Besenginster: Pfrimme (Achern, Sasbachtal), Brämmatter Reys (Brandmatt; die Brandmatt sieht zu seiner Blütezeit wie ein gelbes Reysfeld aus), Ramsenblust Seelbach).  
*Trifolium arvense*, Hasenpfötchen: Kätzle, Wollkätzle (Pülfringen, W), Gläserbürstli (Moos, W).

*Tr. incarnatum*, Inkarnatklee: Blutströpflesklee (Unzhurst), Bollenklee (Bremgarten).

*Lotus corniculatus*, Hornklee: Herrgottsschühli (St. Märgen, R).

*Onobrychis viciifolia*, Esparsette: Eschper (Hüfingen, Fronleichnamsteppich).

*Lathyrus vernus*, Frühlingskicher: Kuckucksblume (Pülfringen).

*Phaseolus vulgaris*, Stangenbohne: Steckenbohnen (Friesenheim). — var. *nana*: Stockbohnen (Friesenheim).

**Oxalidaceae, Sauerkleegewächse.**

*Oxalis acetosella*, echter Sauerklee: Hasenklee (Unzhurst, Gütenbach, OU).

**Euphorbiaceae, Wolfsmilchgewächse.**

*Mercurialis perennis*, Waldbingelkraut: Bäumlindchut (Blansingen, R), Sprengkrut (Unzhurst, bläht das Vieh).

**Polygalaceae, Kreuzblumengewächse.**

*Polygala vulgaris*, Wiesenkreuzblume: Marienblümchen (Wertheim).

**Celastraceae, Spindelbaumgewächse.**

*Evonymus europaea*, Pfaffenhütchen: Ecksteinholz (Balzhofen, P). — Früchte: Pfafferkäpple (Balzhofen, P, M).

**Aquifoliaceae, Stechpalmengewächse.**

*Ilex aquifolium*, Stechpalme: Palmenhecke (Bühlertal), Palmenbeeren (Schiltach), Jungfrauenpalme (Hundsbach), Hulze (Balzhofen), Hilsheck (Geroldau), Stupfle (Unzhurst).

**Rhamnaceae, Kreuzdorngewächse.**

*Frangula alnus* Faulbaum: Lissbäumle (Renchen, Balzhofen, W), Faulholz, Pulverholz (Unzhurst).

**Anacardiaceae, Sumachgewächse.**

*Rhus typhina*, Essigbaum: Essigzapfen (Schopfheim i. W.).

**Balsaminaceae, Springkrautgewächse.**

*Balsamine Sultani*: Ewige Liebe, Wasserpflanze (Moos), Ewiger Frühling, Stundenblümle (Malterdingen).

**Vitaceae, Rebengewächse.**

*Vitis vinifera*, Weinrebe: Hosenschisser (eine schlechttragende, blaue, sich leicht von den Stielen lösende Sorte, Sasbachwalden).

**Malvaceae, Malvengewächse.**

Malva-, Malvenarten o. U.: Früchte: Entenkrüseli (Friesenheim), Käsebibbili (Königshofen).

**Hypericaceae, Hartheugewächse.**

*Hypericum perforatum*, Tüpfelhartheu: Kanschtkraut (Pülfringen, W), Wiss am Stock (Moos, offenbar verderbt aus einem eingeführten Namen Wisangstock; Wisang, Weihsang,

Kräuterbüschel, W), Maidlisträhl (Burkheim a. K., W, M), Unser lieben Frauen Bettstroh (Lauda).

**Violaceae, Veilchengewächse.**

*Viola tricolor*, Stiefmütterchen: Gartenblumen: Müller (Moos; = Mäuler), Gsichter (alte Leute, Moos), Dreierschlähle (Zell A. Bühl, Moos; alte Leute), Dreifaltigkeitle (Diersheim, Friesenheim), Klotzer, Zahnblecker (Mühlacker), Glötzerli (Königshofen). — Feldblumen: Dreifaltigkeitle (Moos).

*V. silvatica*, Waldveilchen: Aprilevögele (Geroldsau), Rossveilote (Unzhurst).

*Viola*, Veilchenarten o. U.: Veilote (Helmlingen), Viöli, Visaili, Viseläli, Viseneule (Hegau, V).

**Cactaceae, Kaktusgewächse.**

*Epiphyllum truncatum*: Altweiberhaut (Altwiwerhutte, Moos), Winterkaktus (Moos).

*Cereus spec?* (klein): Fingerlikaktus (Malterdingen).

**Thymelaeaceae, Kellerhalsgewächse.**

*Daphne mezereum*, echter Kellerhals: Sidelang (Sitzenkirch, Tr).

**Lythraceae, Weiderichgewächse.**

*Lythrum salicaria*, Blutweiderich: Katzenwedel (Großweier, Renchen), roter Wedel (Großweier, Renchen, Unzhurst, Ottersweier, Moos), Rotschwänz(e) (Bühlertal, W, M), Mattenrotschwanz (Rittersbach, W).

**Oenotheraceae, Nachtkerzengewächse.**

*Epilobium parviflorum*, Bachweidenröschen: wilder Flachs (Moos, W), Josefsschiefe (Unzhurst, W), Muttergottesrute (Ottersweier, W).

*Fuchsia*-Arten: Glöcklistock (Gütenbach, OU).

**Umbelliferae, Doldengewächse.**

*Anthriscus silvestris*, Kerbel, u. *Chaerophyllum hirsutum*, Bergkerbel: Mochele (Hüfingen, Fronleichenamsteppich), Bachkrut (Schwend), Wüterichstengel (Gütenbach, OU).

*Aegopodium podagraria*, Giersch: Baumtropfen (Moos). *Pimpinella saxifraga*, kleine Bibernelle: Bimmernell (Bühlertal, W).

*Carum carvi*, Kümmel: wilder Makimmig (Moos); „Makimmig!“ ist in Friesenheim ein Spielruf, mit dem ein Spieler, der ausscheiden mußte, sofort wieder eintreten kann.

*Meum athamanticum*, Bärwurz: Bärmuttermakimmig (Simmersbach), Bärkrut (Niederwasser b. Triberg), Rossmakimmig (Schwend), Katzenwedel (Sommerau).

*Heracleum sphondylium*, Bärenklau: Bärenatzen, -doope (Triberg).

*Levisticum officinale*, Liebstöckel: Liebröhre (Pülfingen, W), Stöcklisröhre (Königshofen, W).

*Daucus carota*, Möhre: wilde gäle Rube (Moos), Gälerub-soome (Gamshurst).

**Cornaceae, Hartriegelgewächse.**

*Cornus mas*, roter Hartriegel: Hageblume (Helmlingen), Harthölzle (Balzhofen).

*C. sanguinea*, Kornelkirsche: Judenkriese (Lauf).

**Ericaceae, Heidekrautgewächse.**

*Vaccinium vitis idaea*, Preiselbeere: Waldbuchs (Altschweier, P, M; es kann kaum anderes gemeint sein im Gegensatz zu „Gartenbuchs“, der unter diesem Namen auch in dem Osterpalmen enthalten ist).

*Calluna vulgaris*, Heidekraut: Rintheide (O'achern, Schönbüch), Rindsheile (Unzhurst), Heiderösli (O'achern).

**Primulaceae, Schlüsselblumengewächse.**

*Primula elatior*, hohe Schlüsselblume: Himmelschlüssele (Peterstal), Bachschlüsseli (O'eggenen).

*Pr. officinalis*, echte Schl.: Teeschlüsseli (O'eggenen), Badengeli, Mattetängeli, Madendeli (Hegau, V), Mattedendeli (Reiselfingen), Mattetänneli (O'eggenen).

*Pr. hortensis*, Gartenprimel: Schlüsselblume (Freistett).

**Oleaceae, Oelbaumgewächse.**

*Syringa*-, Fliederarten: Zirinke (Simmersbach), Siringe (Moos), Zerinte (Bermersbach), Holder (Wertheim, Malterdingen), spanischer Holder (Gütenbach, OU), Johannisnägele (? Mannheim, n. d. Früchten?).

*Fraxinus excelsior*, Esche: Steinesche (Balzhofen).

**Gentianaceae, Enziangewächse.**

*Erythraea centaurium*, Tausendguldenkraut: Tauscheguldekraut (Pülfringen).

*Gentiana verna*, Frühlingsenzian: blaiu Wetternägele (Reiselfingen).

**Convolvulaceae, Windengewächse.**

*Convolvulus sepium*, Zaunwinde: Winde (Moos, s. nächste), Manschette (Unzhurst).

*C. arvensis*, Ackerwinde: Latwing (Moos, Unzhurst; betont latwing).

**Polemoniaceae, Himmelsleitergewächse.**

Phlox-Arten: Schlauz (Glashütte A. Bühl).

**Boraginaceae, Boretschgewächse.**

*Symphytum officinale*, Beinwell: Walwurzle (Diersheim), Wallwurzle (Freistett; Saft gegen Hühneraugen).

*Pulmonaria obscura*, Berglungenkraut: Franzosenblume (O'eggenen).

*Myosotis palustris*, Sumpfvergissmeinnicht: Fröschegigle (Diersheim), Liebeherrgottsblümle (Moos).

*M. arvensis*, Ackervergissmeinnicht: Muusöhrli (Moos).

**Verbenaceae, Eisenkrautgewächse.**

*Verbena officinalis*, Eisenkraut: Isekrut (Unzhurst, Moos, W).

**Labiatae, Lippenblütler.**

*Glechoma hederaceum*, Gundermann: Rebgundel (Lauf), Kunkelrebe (Schönbüch).

*Galeopsis tetrahit*, Hanfnessel: wilder Hanf (Unzhurst), Daunessle (Schönbüch), Luegere, Distle (Fahnau i. W.).

*Lamium*-, Taubnesselarten o. U.: Suger (O'achern), Sugele (Hüfingen; *L. album* im Fronleichnamsteppich), Zuggelblume (Weinheim), Schlotzer, Hunischlotzer (Moos), Sengenessle (Schönbüch).

*L. album*, weiße Taubnessel: wissi Daunessle (Schönbüch).

*Salvia officinalis*, Gartensalbei: Salweng (Unzhurst).

*Thymus serpyllum*, Feldquendel: Quenkserli (Unzhurst; zum Ausreiben des Taubenhauses), wilder Kimmi (Lauf, gegen Brustkrankheit), Bolaie (Sommerau).

*Th. vulgaris*, *Gartenthymian*: Kimmi (Lauf), Kimmel (Memprechtshofen).

*Mentha silvestris*, Rossminze: Gänskegel (Ettenheim, Prof. Ochs), Verbesserung eines Irrtums s. *Plectranthus*.

*Plectranthus fruticosus*, Mottenkönig: Fliegenfänger (Schopfheim i. W.; 1913, Nr. 288, S. 297 gab ich irrtümlich hier *Mentha silvestris* an), Schawekraut (Achern; die Pflanze wird zur Fliegen- und Mottenabwehr gehalten).

*Lavandula vera*, Lavendel: Wendel (Götzingen, W).

**Solanaceae, Nachtschattengewächse.**

*Solanum tuberosum*, Kartoffel: Pogedöli, Bobbedöli (Hegau, V), Bombastäre (Lauf, in einem Volkslied über Francis Drake). — Kultursorten: Bodensprenger (Hegau, V), Gälglockler (Niederwasser b. Triberg). — Früchte: Rolle (Gütenbach, OU). — Mit „ronkisch“ bezeichnet man faule Kartoffeln.

*S. dulcamara*, Bittersüss: Hinschring (Unzhurst, Ottersweier), Hinsch (Balzhofen; in beiden Orten volksmedizinisch bei Hinsch gebraucht, indem der Hals des Tieres mit einem Hinschring umwunden wird; in Balzhofen umschlingen drei Hinschringe den Osterpalmen).

*S. pseudocapsicum*: Korallenbäumle (Achern u. Umgegend).

*Petunia hybrida violacea*: (Karlsruher) Rathausblumen (allg., so Freiburg, Achern, Karlsruhe).

**Scrophulariaceae, Braunwurzgewächse.**

*Verbascum*-, Wollblumenarten: Wilhelmstengel (Waibstadt; verderbt aus Wüllenstengel), Marienkerze (O'grombach, W, M), Staude (Königshofen, W; muß möglichst hoch sein; s. Johannisbast).

*Linaria vulgaris*, Frauenflachs: Gäle Hasemülele (Diersheim), Löwenmüüler (Moos), Josephskraut (Ottersweier, W, M), gebackene Eier (Mudau, W, M), Kinderscheiß(dreck) (Pülfringen, W).

- L. cymbalaria*, Zymbelkraut: Schlösslekrut (Ettenheim, Prof. Ochs).  
*Veronica chamaedrys*, Gamander-, u. *V. teucrium*, breiter Ehrenpreis: Chatzenäugli (O'eggenen).  
*V. beccabunga*, Bachbunge: Brunnenkresse (O'sasbach; nach dem Kälbern eingegeben, bringt schnell Milch).  
*Alectorolophus*, Klapper-Arten: Kläfze (Unzhurst).  
*Pedicularis silvatica*, Waldläusekraut: Schlangenstrüss (Schönbüch), rote Kläfze (Unzhurst).

#### Lentibulariaceae, Wasserhelmgewächse.

- Pinguicula vulgaris*, blaues Fettkraut: Schmutzkrut (Hinterstrass, R; dem Vieh eingegeben, „wenn es in die Menstruation kommt“).

#### Plantaginaceae, Wegerichgewächse.

- Plantago maior* u. *media*, großer u. mittlerer Wegerich: Grassamen (Sasbach), breite Waddri (Moos), Schokoladeblümle (Wertheim).  
*Pl. lanceolata*, Spitzwegerich: Spitzwetterich (Malterdingen), spitze Waddri (Moos).

#### Rubiaceae, Krappgewächse.

- Galium mollugo*, gemeines Labkraut: Gingeleskrut (Sasbachwälden), Gingeleswurze (Schönbüch).  
*G. verum*, echtes L.: Kindlisdreck (Königshofen).

#### Caprifoliaceae, Geissblattgewächse.

- Sambucus ebulus*, Attich: Rattekrut (Aspich).  
*S. racemosa*, roter Holunder: Jungfrauenholunder (Schönbüch), Jungfernschoss (Brandmatt).  
*Viburnum opulus*, Schneeball: Hoppetebeeren (Hüfingen; 1919, Heft 3, S. 72 irrtümlich für *V. lantana* angegeben).  
*V. lantana*, Schlinge: Schwälgen (Balzhofen), Schwälje (Diersheim), schwilgene Hecke (Freistett).  
*Lonicera periclymenum*, deutsches Geissblatt: Geisseleck (Unzhurst), Krengel (Hörchenberg).

#### Plumbaginaceae, Grasnelkengewächse.

- Armeria hortor.*, Gartengrasnelke: Schnittliblume (Moos; = Schnittlauchblume).

#### Valerianaceae, Baldriangewächse.

- Valeriana officinalis*, echter Baldrian: Katzenschlaf (Unzhurst), Dannemark (Schwend b. Waldulm), Donnemark (Unzhurst).  
*Valerianella olitoria*, Feldsalat: Ritscherle (Rammersweier), Mausöhrl (Gegend von Durlach).

#### Dipsacaceae, Kardengewächse.

- Dipsacus silvester*, Schuttkarde: Strähl (Ottersweier), Gläserbürsten (Nussloch b. Hdllbg., M), Bubensträhl (Burkheim a. K., M; in diesen Orten Bestandteil der Kräuterbüschel).  
*Knautia*- u. *Scabiosa*-, Grindkrautarten: Josefs-



knöpfe (Schwarzach), blaue Astern (Hüfingen, Fronleichnamsteppich), Gufekisseli (O'eggenen).

*Succisa pratensis*, Teufelsabbiss: Augstknöpf (Bühler-  
tal, O'achern), Trommels-, Trummel-, Trummerklipfel (Unzhurst,  
Balzhofen).

### Cucurbitaceae, Kürbisgewächse.

*Cucumis sativa*, Gurke: Kümmerli (klein Gurken, Lauda).  
*Bryonia dioica*, gem. Zaunrübe: Suerewe (O'achern),  
Kuehruwe (Unzhurst).

### Compositae, Körbchenblütler.

*Eupatorium cannabinum*, Kunigundenkraut: Wet-  
terkühl (Pülfringen, W), Schwimmkrut (Moos, W).

*Solidago canadensis*, kanadische Goldrute: Hirsch-  
waddle (Lauf), gelbe Waddel (Moos, W).

*Bellis perennis*, Maassliebchen: Maserle (O'eggenen),  
Grasblume (Stockach, Nenzingen); gefüllt: Ziterösli (Renchen,  
Simmersbach), Kohlrösli (Moos).

*Inula britannica*, Wiesenalant: Franzosenstengel (Scherz-  
heim).

*Rudbeckia laciniata*, schlitzblättriger Sonnen-  
hut: Sonnenblume, -blümle, kleine Sonnenblüml (Großweier,  
Achern u. Umgegend), Sternblume (Lauf), Molleköpf (Lauf).

*Helianthus tuberosus*, Knollensonnenblume:  
Borble, Rossborble (Achern, Sasbach u. Umgegend; der daraus  
gebrannte Schnaps hieß Borbler, und Sasbach hatte wegen der  
vielen Brennereien den Uebnernamen Borbelbach).

*Achillea millefolium*, Schafgarbe: Scharfgarbe (Balz-  
hofen, W, M), Barbara (Götzingen, W, M), Barbarakraut (rosa-  
blühend; Pülfringen, W).

*A. ptarmica*, Sumpfgarbe: wisse Hemderknöpfli (Gross-  
weier), wisse Gätterle (Moos; wohl entstanden aus Pätterle =  
Perlen, vergl. Baderle für *Bellis perennis*).

*Chrysanthemum leucanthemum*, große Gänse-  
blume: Gänsblume (Diersheim, Helmlingen), Ochsenblume  
(Moos, Hornenberg), Storchenblume (Zell A. Bühl), Bettelmann  
(Sommerau).

*Chr. vulgare*, Rainfarn: Gelber Ränfar (Freudenberg a. M.,  
W, M), Reinfart (Nussloch b. Hdldg.), gäles Ringfarn (Bühler-  
tal), Reinfalsknöpf (Ulm-Lichtenau), Reifansknöpf (Unzhurst).

*Artemisia absinthium*, Wermut: Wermut (Malterdin-  
gen), Wurmet (Hegau, V), Bermede (Pülfringen).

*Tussilago farfara*, Huflattich: Placke, Rosstrappe (O'eg-  
genen).

*Doronicum caucasicum*, kaukasische Gemswurz:  
badisch Farb (Oberkirch).

*Senecio Fuchsii*, Fuchssches Kreuzkraut: wilder Hanf  
(Moos, W).

*S. vulgaris*, gemeines Kr.: Eiterzieh (O'achern, Lauf), Eiter-  
krut (O'achern).

- S. aquaticus*, Wasser-Kreuzkraut: gelbe Gätterle (Moos, W; s. *Achillea ptarmica*).
- Carlina vulgaris*, kleine Wetterdistel: Dorndistel (Götzingen, M; Pülfringen; eine dreizinkige kommt in das Kräuterbüschel), Dörnerdistel (Freudenberg a. M., W), Dunnerdistel (Königshofen).
- Lappa-, Klettenarten: Klubere, Chlubere (Hegau, V).
- Cirsium oleraceum*, Kohldistel: Gartegenediktes (Moos, W), Musdischle (Lauf), Muhrdistle (Unzhurst).
- C. bulbosum*, Knollendistel: Butterballe (Freistett; dem Vieh gegeben zur Buttervermehrung).
- Silybum marianum*, Mariendistel: Stecher (Moos, W).
- Cnicus benedictus*, Benediktenkraut: Stupfle (Unzhurst), Karebenedikte (Kappelwindeck, W, M).
- Tragopogon pratense*, Wiesenbocksbart: Habermark (O'eggenen), Gugaks, Mehrzahl: Gugäks (Königshofen), Kuheuter (Tauberbischofsheim, Külsheim; n. freundl. Mitteilung v. Herrn Apotheker Eichhorn-Zweibrücken).
- Taraxacum officinale*, Arznei- Pfaffenröhrlein: Säustude, Bettbrunzerle (O'eggenen), Seichblumestöck, (als Salat) Pissali (Diersheim), Seichblume (Renchen), Bettschisser (Kappelrodeck, O'achern, Achern), Märzenstöck (Löffingen), Schlangenblume (Moos, Helmlingen, Freistett), Kettenblume (Moos), Ringelderbüsch (Pülfringen), Rossbollenblume (Triberg), Choddele-, Poppelestöck (Hegau, V), Roßsalat (Gütenbach, OU; Röhren = Blütenschäfte, aus denen Pfäße zum päpen gemacht werden, OU).
- Tagetes-Arten: stinkende Hoffart (Moos), Hoffartstinker (Moos, Altschweier), Hoffartsblümle (Bühlertal).
- Dahlia-Arten: Adalje (O'achern), Tailien (Balzhofen).

### Fragliche Namen.

über die ich freundliche Auskunft erbitte.

Ich stelle zunächst die handschriftlich als Bestandteile der Osterpalmen und Kräuterbüschel angegebenen Pflanzennamen nach Orten zusammen:

- Oberbühlertal (Wihenue): Herbstrosen, Muttergotteshaar, Josefsknüpfer, Sonnenblume, Herrgottsrut (-kraut), Straubblumen, Schwertlilien, Totenköpfe, Zehkraut, Mutterherz, Blauballen, Rotballen, Ortsblumen, gelbe Schmerzblumen, Muttergotteshaar (-locke), Wihenuekrut, Sternblümle.
- Kappelwindeck (Palmen): zahmes Riiss; (Wihenue): Gelbschwänz (Wiesenpflanze), Muttergotteshaar, Muttergottesblumen, weißer Flor.
- Neuweier (Wihenue): Josefsblümle, Schwalbenkrut.
- Rittersbach (Palmen): zahmes Riiss; (Wihenue): Schwertlilie, Josefsknöpf, gelbe Wedel, Muttergotteshaar, Karebenedikte.
- Ottersweier (Wihenue): Kabenediktet, Josephskraut, Strähl, Gläserbürste, Trommelklipfel, Totenkopf, Muttergottesrute, Hirschwaddel, gelbe Waddel, Hunderttausendguldenkraut.

- B ü h l (Palmen): Geisseleck; (Wihenne): Josefsblumen, Marienblumen, Frauenstrahl, Ochsenblumen, rote Schwertlilie (zu oberst in der Wihenne, wie der Kamm eines Hahnes).
- A l t s c h w e i e r (Palmen): lange Nadeln, finne Nadeln, Waldbuchs; (Wihenne): Mariaherzkrot, Muttergotteshaar, Herbstrose, Josefsknöpfe, Petermännle, Straurösle, Margaretenblumen, Rotschwänz, Goldregen.
- S t e i n b a c h (Palmen): Geisseleck, englisch Riiss; (Wihenne): Sonnenblume, Frauenschühle, Frauendistel, Josefsblümle, Himmelsknöpf, Weddel.
- N e u s a t z (Wihenne): Herbstrosen, dürre Rosen, Muttergotteshaar.
- S a s b a c h w a l d e n (Wihenne): Herbstrosen.
- Ö e n s b a c h (Wihenne): Frauenstrahl, Ochsenblumen.
- E i s e n t a l (Wihenne): Katzewaddel, Sonnenblume, Engelshaar.
- S c h w a r z a c h (Wihenne): Josefsblume, Hasenbrot, Buschblumen Katzenwedel.
- B a l z h o f e n (Wihenne, gelbe Wedele (an Rainen, eine andere Angabe führt Odenmännle besonders), Kriesele (auch Grisserle; Waldpflanze an Gräben).
- U l m - L i c h t e n a u (Wihenne): Hühnerscherret, Federrösle, Blutspritzer, Josefsknöpf, Madlenesblumen, Haseschnuffele.
- W e i s s e n b a c h i. M u r g t a l: Hosenknöpfe. Wihenne, Kräuterbuschel.
- O b e r g r o m b a c h (Wurzisch): gelbe Wadel.
- G ö t z i n g e n b. B u c h e n (Wurzberde): Muttergotteskraut, Rehfaden, blauer Klee, Kätzle, Ueschpete, gelbes u. weisses Bettstroh, Muttergottesrute.
- M u d a u (Wurzberde): Honigsblumen, weisse und gelbe Knöpfe, Strohblumen, Binsele, weisser Anton, Fuchsschwanz, Christwurz, weisse Distel, der Muttergottes ihr Bettstroh (*Hypericum* oder *Galium?*), Geigerle (die Angabe setzt in Klammer: Frauenschuh).
- F r e u d e n b e r g a. M. (Wurzberde): Fuchsschwanz, Taschten (blau-rote Blüten; sie werden in der Christnacht auf den Mist gesteckt, um zu erforschen, ob verschollene Verwandte noch leben; dies ist der Fall, wenn die Taschten am anderen Morgen blühen).
- K a r l s r u h e - B e i e r t h e i m: Fuchsschwanz.
- S t. R o m a n i. K. (Kräuterbuschel): Rotschwänzle, Hosenknöpf, Muttergotteshaar.
- S c h e n k e n z e l l (Krutbuschel): Magdalenikrut.
- B u r k h e i m a. K. (Krüterbuschel): Maidlstrahl (angebl. *Hypericum*; warum?).
- K ö n i g s h o f e n (T a u b e r t a l); (Würzbüschel): Johannisbart, eine Wurzel, die unten möglichst lang herauschauen muß.

Zu den in 1919, Nr. 3, S. 74 ff. mitgeteilten fraglichen Namen, die nur ganz vereinzelte Aufklärungen fanden, füge ich die folgenden:

- Beschreikraut, weißer Lippenblütler (Pülfringen).  
 Gibbelkeern (Weinheim; die Kinder sprechen: Gibbelkeern, ess ich gern, wenn er nomme geroppt wär).

Kämmifegerle (Muscari? Malterdingen).

Lüeskrut, gelbblühende Pflanze (O'rotweil a. K.).

Maders- oder Marderskorn, schwarzsamiges Unkraut mit Schefen, das das Mehl schwarz macht (Niederwasser b. Triberg).

Weichselholz (Frangula alnus oder Prunus padus? Moos).

Wilder Spinat (Freistett).

Zischbe, Strauch (Hegau, V).

Ich spreche auch die Bitte um Mitteilung von Tiernamen aus dem badischen Volksmunde aus, um auch diese Arbeit einem Abschluss zuführen zu können.

---

## Einige Pflanzenstandorte in Baden.

Von F. HUBER, Bühl.

Im Heft 8 Jahrgang 1931 der „Beiträge zur naturwissenschaftlichen Erforschung Badens“ haben J. und M. Bartsch unter der Ueberschrift „Neue Pflanzenfundorte in Nordbaden“ auch mehrere Standorte aus der Umgebung von Wiesloch namhaft gemacht. Bezüglich des Vorkommens von *Andropogon Ischaemum* L. erlaube ich mir die Angaben zu berichtigen, da die Fundorte bei Maisbach, Dielheim und Baiertal nicht als neu zu bezeichnen sind. In Nr. 82 Jahrgang 1891 der „Mitteilungen des Badischen Botanischen Vereins“ schrieb ich über das Vorkommen des genannten Grases: „zwischen Dielheim und Rauenberg; in der Schabelskling bei Altwiesloch und weiter gegen Nußloch, Maischbach (= Maisbach). Dazu trat im Jahr 1909 die Angabe: bei Wiesloch, Dielheim, Rauenberg, Baiertal verbreitet.

Auf einen beachtenswerten Standort von *Muscari comosum* MILL. im Hügellgebiet (Sv.) zwischen Rittersbach und Ottersweier sei hiermit hingewiesen. Diese stattliche Muskathyazinthe findet sich auch auf dem Spatzenbuckel bei Ottersweier und bei Haft (also gleichfalls Sv.).

Ich füge noch an:

*Asplenium adiantum nigrum* L. und *Asplenium germanicum* WEIS. bei Hub; zwischen Waldmatt und Neusatz.

*Blechnum spicant* ROTK., ein Gebirgsfarn, als Merkwürdigkeit in der Ebene zwischen Oberweier und Breithurst.

*Eragrostis minor* HOST. am Eisenbahngleis bei Hildmannsfeld.

*Carex Hornschuchiana* × *flava* zwischen Oberweier und Breithurst. Dieser ansehnliche Bastard wurde 1928 von Herrn Oberregierungsbaurat Nesselhauf, Karlsruhe, entdeckt.

*Gagea arvensis* L. zwischen Bühl und Steinbach.

*Gagea pratensis* L. zwischen Bühl und Vimbuch, Richtung Weitenung.

# ZOBODAT - [www.zobodat.at](http://www.zobodat.at)

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Mitteilungen des Badischen Landesvereins für Naturkunde und Naturschutz e.V. Freiburg i. Br.](#)

Jahr/Year: 1926-1933

Band/Volume: [NF\\_2](#)

Autor(en)/Author(s): Zimmermann Walt[h]er

Artikel/Article: [Badische Volksnamen von Pflanzen IV \(1933\) 301-312](#)